

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門敬和國際茶道文化會社

中文簡稱為“敬和茶社”

葡文名稱為“Associação Internacional  
Keng Wo de Cultura de Chá  
de Macau”

葡文簡稱為“AIKW”

英文名稱為“Macao Keng Wo  
International Association for Tea  
Culture”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為240號，有關條文內容如下：

### 澳門敬和國際茶道文化會社章程

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門敬和國際茶道文化會社”，葡文名稱為“Associação Internacional Keng Wo de Cultura de Chá de Macau”，英文名稱為“Macao Keng Wo International Association for Tea Culture”，中文簡稱為“敬和茶社”，葡文簡稱為“AIKW”。

#### 第二條——宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為弘揚中國茶道文化的古蘊和精神，並為熱愛此文化的中外人士、專家學者、藝術觀賞家和喜愛品茗的人民群众提供交流平台，舉辦相關的茶敘、導賞、認識和研討等活動，以提升會員對茶道文化的知識水平和品飲的茶情樂趣。

#### 第三條——會址

本會的會址設在澳門高士德大馬路46號利嘉閣17樓L座。

#### 第二章

##### 會員

#### 第四條——申請資格

認同本會章程者，不分國籍、性別、年齡、種族和膚色，均可申請入會。

#### 第五條——申請手續

1. 由不少於兩位理事會成員推薦，填寫並提交入會申請表；
2. 經理事會討論通過；
3. 由理事會授權機構發給會員證。

#### 第六條——會員權利及義務

本會會員享有法定之各項權利及義務，即作為一般會員有選舉權及被選權等權利，以及交付會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

#### 第三章

##### 組織機構和負責人產生、罷免

#### 第七條——組織機構

本會權力職能機構由會員大會、理事會和監事會組成。

#### 第八條——會員大會之組成及權限

1. 由主席一人（會長）、副主席一人（副會長）及所有會員組成，為本會最高權力機構；
2. 可通過及修改會章、選舉架構及決定各項會務工作，決議時除另有法律規定外，須半數以上出席會員的絕對多數票方為有效；
3. 需每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，如出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議；
4. 會員大會主席、副主席，對外不代表本會。

#### 第九條——理事會之組成及權限

1. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及常務理事各一名；
2. 負責執行會員大會之決議；
3. 制定年度計劃；
4. 每年提交年度工作報告及財務報告；
5. 理事長對外代表本會，其言行必須符合本會宗旨和利益。

#### 第十條——監事會之組成及權限

1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名；
2. 監察會務運作及查核本會之財務運作。

#### 第十一條——各組織成員職務之任期

1. 上述各組織成員之職務每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任；
2. 本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

#### 第四章

##### 經費

#### 第十二條——會內收費、捐獻及收益

本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產之任何收益。

#### 第十三條——會外捐獻及資助

本會得接受政府、機構、社團和各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

#### 第五章

##### 修改章程

第十四條——本會章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

#### 第六章

##### 附則

第十五條——本會章程未有列明之事項，將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門閩西工商聯合會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為238號，有關條文內容如下：

**澳門閩西工商聯合會****章程****第一章****總綱**

第一條——本會中文名稱：澳門閩西工商聯合會。

第二條——本會註冊會址設於澳門巴波沙大馬路華大新村第二街8-10號一樓M&N座。

第三條——本會宗旨：熱愛祖國，熱愛澳門，擁護澳門基本法和一國兩制方針，積極參與澳門事務。加強澳門與中國大陸及世界各地的經貿往來，促進經濟發展及加強對澳門與世界各地的工商企業投資者的聯繫，協助維護他們在當地的合法經營權益。幫助會員拓展投資空間，並盡可能向會員提供經濟信息。本會以平等、互利、互相尊重為宗旨。

第四條——本會性質為非牟利的工商團體。

**第二章****會員**

第五條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹或履行申請手續，經本會同意批准後，均可成為本會會員。

第六條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利；亦可享有自動退會之權利。

第七條——會員需遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，並努力維護本會權益及信譽。

第八條——如會員嚴重違反本會章程或嚴重損害本會聲譽時，本會可勸其自動退會，或將其開除。

**第三章****組織**

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第十一條——會員大會主席團由主席一人、副主席若干人及秘書一人組成，總人數必為單數。

第十二條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長若干人及理事若干人，總人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，總人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連任不可超過二任（最高六年）。

**第四章****會議**

第十五條——會員大會每年召開一次，由會員大會主席（會長）召集，理事長及秘書長負責，並至少於開會日期前十天透過掛號信或簽收之方式召集。如出席人數不符合法律規定會員大會可於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。理事會召開時，各項決議須經半數或以上成員通過方為有效；理事會或監事會在每次會議應作會議錄，並載於一專有簿冊內，以供查閱。

第十六條——理事會議、監事會議應每半年最少召開一次。

第十七條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席（會長）、理事長、監事長、秘書長召集和主持。

第十八條——監事會議須經半數以上監事同意，始得通過決議。

**第五章****經費**

第十九條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第六章****附則**

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改，須召開特別會員大會，獲出席會員四分之三贊同票方為有效。

第二十二條——本會如解散或延長法人存續期之決議，須召開特別會員大會，獲全體會員四分之三贊同票方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,713.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**亞洲（澳門）汽車後市場聯合會**

英文名稱為“Asia (Macao) Automotive After-Market Federation”

英文簡稱為“AMAF”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為242號，有關條文內容如下：

**亞洲（澳門）汽車後市場聯合會****第一章****總則**

第一條——名稱：

中文名稱為：亞洲（澳門）汽車後市場聯合會。

英文名稱為：Asia (Macao) Automotive After-Market Federation，英文簡稱為：AMAF。

第二條——會址：

會址設在澳門沙嘉都喇賈麗麗街27A號恒康大廈地下。有需要時可遷往本澳其他地方。

**第三條——宗旨：**

本會為非牟利組織。宗旨是以協助推廣澳門汽車後市場產業團結及交流。

## 第二章 會員入會及退會

**第四條——入會資格：**

(一) 認同本會宗旨之人士。

**第五條——入會辦法：**

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

**第六條——退會：**

倘有下列事情，即喪失會員資格：

(一) 自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

(二) 申請退會：會員書面通知理事會。

(三) 革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

## 第三章 組織及功能

**第七條——架構：**

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

**會員大會**

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

第九條——本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

第十條——會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

第十一條——召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式召集。

第十二條——召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有五分之一或以上會員出席，會議有效；但法律另有規定者除外。

第十四條——會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(一) 理事會認為有緊急需要時召集之。

(二) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

**第十五條——會員大會之職權：**

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

(二) 討論及表決任何與本會有關之重大事項。

(三) 討論及通過理事會提出之內部細則。

**理事會**

第十六條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十五人組成，其成員總數須為單數，負責管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

(一) 理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人。

(二) 候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

第十七條——理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

第十八條——按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

**監事會**

第十九條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

監事會權限為：

a) 監察理事會的帳目；

b) 就理事會所提交的工作報告書、年度帳目及投資項目編制年度報告。

第二十條——監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。另設候補監事一人。

## 第四章 會員權利及義務

**第二十一條——會員權利：**

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

**第二十二條——會員義務：**

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守本會章程；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會形象及合法權益。

## 第五章 經費

**第二十三條——經費來源：**

(一) 會費收入；

(二) 接受團體或個人贊助及捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 其他合法收入。

## 第六章 附則

第二十四條——修改會章及解散法人：

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方可通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)



**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門汽車電子商會**

中文簡稱為“汽電商會”

英文名稱為“Macau Automobile - Electronic Commerce Association”

英文簡稱為“MACA”

為公佈的目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為241號，有關條文內容如下：

**澳門汽車電子商會****第一章  
總則**

第一條——名稱：

中文名稱為：澳門汽車電子商會，  
(中文簡稱為：汽電商會)。

英文名稱為：Macau Automobile - Electronic Commerce Association (英文簡稱為：MACA)。

第二條——會址：

會址設在澳門沙嘉都喇賈麗麗街27A號恒康大廈地下。有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利組織，協助推廣澳門汽車電子產業團結及交流。

**第二章  
會員入會及退會**

第四條——入會資格：

認同本會宗旨之人士。

第五條——入會辦法：

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

第六條——退會：

倘有下列事情，即喪失會員資格：

(一) 自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

(二) 申請退會：會員書面通知理事會。

(三) 革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

**第三章  
組織及功能**

第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

**會員大會**

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

第九條——本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

第十條——會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

第十一條——召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式通知。

第十二條——召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有五分之一或以上會員出席，會議有效；但法律另有規定者除外。

第十四條——會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(一) 理事會認為有緊急需要時召集之。

(二) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第十五條——會員大會之職權：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

(二) 討論及表決任何與本會有關之重大事項。

(三) 討論及通過理事會提出之內部細則。

**理事會**

第十六條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十五人組成，其成員總數須為單數，負責管理會

內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

(一) 理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人。

(二) 候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

第十七條——理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

第十八條——按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

**監事會**

第十九條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

監事會權限為：

(一) 監察理事會的帳目；

(二) 就理事會所提交的工作報告書、年度帳目及投資項目編制年度報告。

第二十條——監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。另設候補監事一人。

**第四章  
會員權利及義務**

第二十一條——會員權利：

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第二十二條——會員義務：

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會形象及合法權益。

## 第五章 經費

第二十三條——經費來源：

- (一) 會費收入；
- (二) 接受團體或個人贊助及捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 其他合法收入。

## 第六章 附則

第二十四條——修改會章及解散法人：

本會會章經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方可通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,532.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 532,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門廣州從化同鄉聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為236號，有關條文內容如下：

### 澳門廣州從化同鄉聯誼會 章程

#### (一) 宗旨

1) 本會定名為“澳門廣州從化同鄉聯誼會”。

2) 本會為非牟利社會團體，其宗旨是為粵澳兩地的鄉親交流聯誼，尤其是熱心從化建設經濟、愛國、愛澳、

擁護基本法，支持澳門特別行政區政府施政，共建從化和澳門的經濟發展作橋樑。

3) 本會地址：澳門關閘馬路101至105號A太平工業大廈第一期十樓C。

(因會務需要可變遷)

#### (二) 會員資格、權利與義務

1) 凡本澳的合法居民及支持本會所舉辦活動人士，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方可成為會員。

#### 2) 會員有下列權利和義務：

- A. 選舉權與被選舉權；
- B. 批評及建議；
- C. 參加本會各項活動；
- D. 遵守本會章程及決議；
- E. 繳納會費。

3) 會員如有違反本會章程或有損本會聲譽者，或觸犯法律，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### (三) 組織機構

1) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人、秘書若干人，但總人數必需為單數，任期三年，可連選連任。

會員大會職權如下：

- A. 制定或修改會章；
- B. 選舉理事會、監事會各成員；
- C. 決定工作方針、任務及計劃。

2) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- A. 籌備召開會員大會；
- B. 執行會員大會決議；
- C. 向會員大會報告工作和財政狀況；
- D. 決定會員的接納或除名。

3) 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書若干人、理事若干人，但總人數必須為單數，按理事會需求可增設各部門，任期三年；可連選連任。理事會可視工作需要，可向社會各界各賢達，增聘名譽會長、榮譽會長、顧問。

4) 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，但總人數必須為單數，任期三年；可連選連任。

#### (四) 會議

1) 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，但須提前八日以掛號信方式或最少八日前透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，而大會決議必須是出席會員的四分之三票贊成方得通過；但法律另有規定者除外。

2) 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

3) 每季度舉行一次會員活動。

#### (五) 經費

1) 社會贊助及會費。

2) 本會章程的修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 健軒體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為237號，有關條文內容如下：

### 健軒體育會 章程

第一條——本會中文名稱為“健軒體育會”中文簡稱為“健軒”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門筷子基船澳街綠楊花園第四座8樓W，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為本會宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、理事兩名以上，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決議時，會議須在半數以上成員出席方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前八日以掛號信方式通知。各領導架構及其成員每三年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門終身學習者協會

葡文為 “Associação de Estudante da Aprendizagem ao Longo da Vida de Macau”

英文為 “Macao Association of Life Long Learner”

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十一月二十八日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第93號，有關係文內容載於附件。

#### 澳門終身學習者協會章程

### 第一章 總則

第一條——名稱

本會定名為“澳門終身學習者協會”，葡文名稱為“Associação de Estudante da Aprendizagem ao Longo da Vida de Macau”，葡文簡稱“AEALVM”，英文名稱為“Macao Association of Life Long Learner”，英文簡稱為“MALLL”，以下簡稱“本會”。

第二條——性質

本會為不牟利團體。

第三條——宗旨

1. 提倡終身學習，提升自我素質；
2. 鼓勵個人提升學習興趣和需要，促進終身學習；
3. 團結、聯繫本澳及各地團體，舉辦各種愛國愛澳活動；
4. 推廣及支持澳門特區持續進修教育。

第四條——本會會址：本會會址設於澳門安仿西巷71號榮椿大廈2樓B座。

### 第二章 會員

第五條——凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，支持及參與終身學習、

推廣持續教育的人士，均可由本會邀請或經申請獲理事會和監事會批准後成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

- 1) 出席會員大會，提出意見或建議；
- 2) 選舉與被選舉權；
- 3) 參與及協助本會舉辦的一切活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

- 1) 遵守會章及會員大會決議；
- 2) 參與、協助及支持本會的工作；
- 3) 每年繳納會費；
- 4) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第八條——會員無故欠交會費超過六個月者，作自動退會論。

第九條——會員若違反本會會章或對本會聲譽有損者，將由理事會按情節輕重予以申誡或撤銷其會籍。

### 第三章 組織

第十條——本會領導機構為：會員大會、理事會及監事會。

第十一條——本會領導機構成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

第十二條——本會創會會員為本會名譽會員。

第十三條——一、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會

有權：

- 1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- 2) 選出本會各機關成員；
- 3) 審議年度工作報告及財務報告。

三、會員大會設會長一人、副會長若干人，總人數必須為單數。

四、會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

五、會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。



六、召開會員大會的通知書必須在開會之前最少十五天以掛號信方式通知全體會員，亦可透過由會員簽收之方式代替。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。

七、會員大會平常會議每年三月召開一次，特別會議由理事會、監事會或三分之二全體會員提議召開。

八、會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議；決議取決於出席會員之絕對多數票。

九、修改章程的決議，須獲得出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲得全體會員四分之三之贊同票。

第十四條——一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

- 1) 執行會員大會通過的決議；
- 2) 執行正、副會長，監事長的共同決定；
- 3) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- 4) 處理日常會務。

三、理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開；特別會議由理事長或理事會超過三分之二成員要求召開。

四、理事會得下設若干工作組，成員由理事互選兼任。

第十五條——一、本會監事會設監事長一人，副監事長和監事若干人，總人數必須為單數。其權限為：

- 1) 負責監察本會理事會之運作；
- 2) 查核本會財政賬目；
- 3) 就其監察活動編製年度報告；
- 4) 履行法律規定之其他義務。

二、監事會平常會議每年舉行一次，由監事長負責召開；特別會議由監事長或監事會超過三分之二成員要求召開。

第十六條——本會為推廣及發展會務，經理事會提名，會長認為符合條件，本會得聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問，人數不限。

#### 第四章

##### 經費

第十七條——本會之收入如下：

- 一、本會會員繳納的會費或捐助；
- 二、社會人士捐助；
- 三、政府機關資助。

#### 第五章

##### 附則

第十八條——會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十九條——本章程所遺漏事項概根據澳門特別行政區法律處理。

二零一一年十一月二十八日於海島公證署

二等助理員 So Kin Man

(是項刊登費用為 \$2,444.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 444,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門多元文化協進會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十一月二十五日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第92號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門多元文化協進會

##### 章程

第一條——名稱

本會定名中文名稱為“澳門多元文化協進會”，葡文名稱為“Associação Promotora Multi-Cultura de Macau”，英文名稱為“Macao Multi-Culture Promotion Association”。

第二條——地址

本會會址現設於澳門特別行政區長崎街59號『利新大廈』地下I。

第三條——宗旨

本會是一個非牟利社團，其存續不設限期，宗旨是提倡多元文化、交流。

#### 第四條——會員資格

凡對文化交流活動熱誠者均可申請參加本會，入會須填寫申請表格、繳交所需費用，經理事會批准後方可成為會員。

會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員，只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務，為著本條的規定，創會會員均具有資深會員資格，除第一屆會員大會及理、監事會成員不在此限。

#### 第五條——會員權利

會員權利：

1. 對會務有建議權及批評權；
2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員則只有選舉之權；
3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

#### 第六條——會員義務

會員義務：

1. 會員須遵守會章及本會決議；
2. 按期繳納會費及年費；
3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助；
4. 推介新會員、開展會務。

#### 第七條——會費

會員如退會或因故中止會籍，須交還會證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

#### 第八條——會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

2. 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。

3. 會員大會每年最少要召開會議一次，並需要提前八天以掛號信之方式通知會員。

4. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。但如遇出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

5. 會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，除《民法典》另有規定除外。

6. 理、監事會會議有過半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

7. 會員大會之職責，如下：

1) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告。

2) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員。

3) 制定及修改本會章程及會員守則。

#### 第九條——理事會

1. 理事會由理事長壹人、副理事長貳人、理事若干人組成，理事會成員必為單數，全部由會員大會會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任，其中：理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長之職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

2. 理事會每月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。

3. 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

4. 理事會的權限：

a) 管理本會；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十條——監事會

1. 監事會由監事長壹人，副監事長壹人，監事若干人組成，監事會成員必為三名或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

2. 監事會是本會之監察組織，職責如下：

a) 監察理事會之運作；

b) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表；

c) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權；

d) 定期檢查本會帳目；

e) 接受會員之投訴。

#### 第十一條——修改章程

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

#### 第十二條——解散法人

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第十三條——經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

#### 第十四條——會徽



### 澳門多元文化協進會

Associação Promotora Multi-Cultura de Macau  
Macao Multi-Culture Promotion Association

二零一一年十一月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門素食協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十一月二十五日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第91號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門素食協會

#### 章程

#### 第一條

#### 名稱

本會定名中文名稱為“澳門素食協會”，葡文名稱為“Associação de Vegetariano de Macau”，英文名稱為“Macao Vegetarian Association”。

#### 第二條

#### 地址

本會會址現設於澳門特別行政區長崎街59號『利新大廈』地下I。

#### 第三條

#### 宗旨

本會是一個非牟利社團，其存續不設限期，宗旨是提倡健康素食。

#### 第四條

#### 會員資格

凡為素食者均可申請參加本會，入會須填寫申請表格、繳交所需費用，經理事會批准後方可成為會員。

會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員，只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務，為著本條的規定，創會會員均具有資深會員資格，除第一屆會員大會及理、監事會成員不在此限。

#### 第五條

#### 會員權利

會員權利：

1. 對會務有建議權及批評權；

2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員則只有選舉之權；

3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

#### 第六條

#### 會員義務

會員義務：

1. 會員須遵守會章及本會決議；

2. 按期繳納會費及年費；

3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助；

4. 推介新會員、開展會務。

#### 第七條

#### 會費

會員如退會或因故中止會籍，須交還會證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

#### 第八條

#### 會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。



2. 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。

3. 會員大會每年最少要召開會議一次，並需要提前八天以掛號信之方式通知會員。

4. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。但如遇出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

5. 會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，除《民法典》另有規定外。

6. 理，監事會會議有過半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

7. 會員大會之職責，如下：

1) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告。

2) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員。

3) 制定及修改本會章程及會員守則。

#### 第九條

#### 理事會

1. 理事會由理事長壹人、副理事長貳人、理事若干人組成，理事會成員必為單數，全部由會員大會會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任，其中：理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長之職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

2. 理事會每月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。

3. 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

4. 理事會的權限：

a) 管理本會；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十條

#### 監事會

1. 監事會由監事長壹人、副監事長壹人、監事若干人組成，監事會成員必為三名或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

2. 監事會是本會之監察組織，職責如下：

a) 監察理事會之運作；

b) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表；

c) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權；

d) 定期檢查本會帳目；

e) 接受會員之投訴。

#### 第十一條

#### 修改章程

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

#### 第十二條

#### 解散法人

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第十三條

#### 經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

#### 第十四條

#### 會徽



二零一一年十一月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

#### 私人公證員

#### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### «APAC — Associação para a Promoção de Actividades Culturais»

Certifico por extracto, que por documento autenticado, outorgado em vinte e quatro de Novembro de dois mil e onze, arquivado neste Cartório e registado sob o número cinco do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2011-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

#### ESTATUTOS

#### CAPÍTULO I

#### Denominação, natureza, sede e fins

#### Artigo primeiro

#### (Denominação e Natureza)

*Um.* A associação adopta a denominação de «APAC — Associação para a Promoção de Actividades Culturais», em chinês «APAC—文化推廣協會» e em inglês «APAC — Cultural Events Promotion Association».

*Dois.* A associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na RAEM e durará por tempo indeterminado.

#### Artigo segundo

#### (Sede)

A associação tem a sua sede em Macau, Rua de Nam Keng, Nova City, Tower 6, 18.º andar «E», Ilha da Taipa.

#### Artigo terceiro

#### (Fins)

A associação tem por fins:

a) Promover uma grande variedade de actividades culturais no domínio das artes em geral;

b) Promover exposições de arte, divulgando artistas de Macau, China, Portugal, Brasil e África;

c) Promover encontros para a divulgação das correntes artísticas contemporâneas nos referidos Países;

d) Realizar seminários, colóquios, conferências, concertos, peças de teatro e de pintura de artistas contemporâneos;

e) Promover a realização de actividades e programas que incluam a divulgação das correntes artísticas contemporâneas mais relevantes em Macau, China e Países de Língua Portuguesa;

f) Organizar e promover cursos básicos de iniciação à História de Arte;

g) Promover a divulgação dos benefícios do uso de terapias através da arte junto da comunidade de Macau e em cooperação com outras associações.

## CAPÍTULO II

### (Dos Sócios)

#### Artigo quarto

#### (Sócios)

*Um.* A associação é composta por sócios fundadores, sócios efectivos e sócios honorários.

*Dois.* São sócios fundadores todos aqueles que tenham participado no acto constitutivo da associação.

*Três.* Podem ser sócios efectivos da associação todos os residentes ou domiciliados na RAEM que se identifiquem com os fins da associação.

*Quatro.* Podem ser sócios honorários, sob proposta da direcção as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, ou que prestem serviços relevantes à associação, mesmo que não tenham residência ou sede na RAEM.

## CAPÍTULO III

### Órgãos da associação

#### SECÇÃO I

### Órgãos da associação

#### Artigo quinto

#### (Órgãos sociais)

*Um.* São órgãos da associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Dois.* Os membros dos órgãos da associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de dois anos, sendo permitida a reeleição.

## SECÇÃO II

### Assembleia Geral

#### Artigo sexto

#### (Definição e composição)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da associação e é constituída por todos os sócios fundadores e efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

#### Artigo sétimo

#### (Mesa da assembleia)

*Um.* A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, eleita de entre os sócios fundadores e efectivos.

*Dois.* Compete ao presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

#### Artigo oitavo

#### (Competências)

Compete à Assembleia Geral tomar as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da associação.

#### Artigo nono

#### (Funcionamento)

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

## SECÇÃO III

### Direcção

#### Artigo décimo

#### (Definição e composição)

A associação é gerida e representada por uma Direcção, composta por um número ímpar de membros, designados em Assembleia Geral.

#### Artigo décimo primeiro

#### (Competências)

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da associação;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Representar a associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;

d) Elaborar os programas de acção da associação;

e) Administrar e dispor do património da associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à associação;

g) Inscrever e manter a filiação da associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

h) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

#### Artigo décimo primeiro

#### (Funcionamento)

*Um.* A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada mês, ou sempre que o seu presidente a convoque, por sua iniciativa, ou a maioria dos seus membros o requeira.

*Dois.* As deliberações da Direcção são tomadas por maioria de votos.

#### Artigo décimo terceiro

#### (Vinculação)

A associação obriga-se, mediante a assinatura do presidente da Direcção.

## SECÇÃO IV

### Conselho Fiscal

#### Artigo décimo quarto

#### (Definição e composição)

A fiscalização dos actos da associação compete a um Conselho Fiscal, composto por um presidente e dois vogais, eleitos em Assembleia Geral, de entre os sócios fundadores e efectivos, podendo ser reeleitos.

#### Artigo décimo quinto

#### (Competências)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da associação;

c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

#### Artigo décimo sexto

##### (Funcionamento)

*Um.* O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que o presidente o requeira.

*Dois.* As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria dos votos e ficarão a constar de actas.

*Três.* Ao presidente do Conselho Fiscal cabe voto de qualidade.

## CAPÍTULO V

### Gestão financeira

#### Artigo décimo sétimo

##### (Receitas e despesas)

*Um.* Constituem receitas da associação:

a) As quotas pagas pelos sócios;

b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros.

*Dois.* Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

*Três.* As receitas da associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

#### Artigo décimo oitavo

##### (Comissão Instaladora)

Até à eleição da Direcção a gestão e representação da associação fica a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores designados no título constitutivo.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Novembro de dois mil e onze. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$3,589.00)

(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 中國澳門定向總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號103/2011。

#### 中國澳門定向總會組織章程 章程

##### 第一條——名稱及會址

中文名稱“中國澳門定向總會”，葡文名稱Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China，英文名稱“Orienteering General Association of Macau, China”。會址設於澳門俾利喇街3號合成大廈2樓B座。經理事會議決，會址得遷往澳門任何地方。

##### 第二條——宗旨

1. 冀能提高本地定向運動技術水平，增進市民健康，發揚與推廣體育運動。

2. 與本地和外國同類組織合作及以會員身份參與推行定向運動之國際組織。

3. 本總會在本地區內是唯一，可選拔運動員代表本地區或出外參加定向運動團體。

4. 本總會屬非牟利團體。

##### 第三條——成為會員的資格

1. 必須已於政府註冊的本澳合法團體，及經體育發展局登錄及確認。

2. 向本總會申請為會員，必須經理事會審批同意接納後，方可成為會員。

##### 第四條——會員的權利

1. 有選舉權，被選舉權及提名權，並能參加本總會舉辦之一切賽事及使用會內設施。

2. 成為會員後，必須於每年度中，不少於一次派運動員，參加本總會主辦之定向比賽。

3. 若於任期屆滿之年度中，無參加本總會之定向比賽，則只能保留會籍，不能行使提名及投票權利。

##### 第五條——會員的義務

1. 遵守本總會規章與積極參予活動。

2. 並必須按時繳納會費。

##### 第六條——會員的除名

1. 凡蓄意破壞本總會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告。

2. 嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交由理事會執行除名決議。

##### 第七條——組織

本會行政機關組織架構如下：(1) 會員大會 (2) 理事會 (3) 監事會 (4) 裁判委員會 (5) 技術委員會 (6) 仲裁委員會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期均為三年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

##### 第八條——會員大會

1. 各屬會可委派一名代表出席會員大會進行決議或選舉。

2. 上述代表必須在會員大會會議開始時，提交由該屬會理事領導兩人聯署的委任函。

3. 會員大會主席團，由一名主席、一名副主席及一名秘書所組成。

4. 若會員大會在既定開會時間超越半小時，而主席仍未出席，則由定向總會副主席出任主席，或其代任人選出某屬會代表出任主席。

另外，倘某代任主席指派一人擔任秘書職務，但不損害他們在會議所享有之投票權利。

5. 會員大會每年召開一次，由理事會於最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。《召集書》上須列明開會日期，時間，地點及議程，大會之決議經出席會員絕對多數票表決贊成，方能通過，但法律另有規定除外。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過，可召開“特別會員大會”。

##### 6. 會員大會其職權如下：

(甲) 制定或修改會章；

(乙) 選舉理事會及監事會成員；

(丙) 決定年度工作方針，任務及計劃。會員大會設主席一名、副主席一名及一名秘書所組成。

##### 第九條——理事會

1. 理事會每月不少於召開一次會議，若主席認為有需要或應大多數成員的要求得召開特別會議。



2. 凡理事會會議，出席理事成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：（甲）籌備召開會員大會；（乙）執行會員大會決議；（丙）向會員大會報告工作和財務狀況；（丁）決定會員的接納或除名。理事會設主席一名，副主席二名，秘書長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，惟理事會總人數必為單數。

#### 第十條——監事會

監事會負責稽核及監督理事會，日常會務各項工作。監事會設主席一名，監事二名。

#### 第十一條——裁判委員會

裁判委員會其職權如下：監察及提高裁判員的執法水平。裁判委員會設主委一名，委員二名。

#### 第十二條——技術委員會

技術委員會其職權如下：發展及提高運動員之技術水平。技術委員會設主委一名，委員二名。

#### 第十三條——仲裁委員會

仲裁委員會其職權如下：在理事會的要求下，對調查案件及紀律處分提交意見，交予理事會審核判決。仲裁委員會設主委一名，委員二名。

第十四條——經費來源為會員繳交之會費，捐贈及其他機構資助。

第十五條——對本章程作任何修改，最少有四分之三出席會員大會之會員的贊成票通過。

#### 第十六條——本總會會徽如下：



二零一一年十一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,140.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中山板芙聯誼會

葡文名稱為 “Associação de Amizade  
Zhongshan Banfu de Macau”

英文名稱為 “Macau Zhongshan Banfu  
Friendship Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為239號，有關條文內容如下：

#### 第一章

第二條——本會以愛國愛澳，團結鄉親，增進鄉誼，服務鄉梓，共謀福利，支持澳門特區政府依法施政，對社會事務作出應有貢獻為宗旨。

#### 第二章

第四條——（一）凡居於本澳之中山板芙人士，不論性別、年齡，無不良行為者均可由會員介紹申請成為會員。

（二）會員須履行入會申請手續。申請者須填妥入會申請書，附交壹吋半正面近照兩張及澳門身份證影印本壹張，由本會會員介紹，經理事會審批後發給會員證成為會員。

第五條——凡一次過繳付壹百元會費者為永遠會員。

#### 第三章

第六條——會員有下列之權利：

- （一）選舉權及被選舉權；
- （二）有享受本會舉辦之福利及參與各項會務活動之權；
- （三）有向本會提出批評及建議之權。

第七條——會員有下列之義務：

- （一）有遵守會章、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；
- （二）有介紹會員入會及協助本會會務活動之義務。

## 第四章

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次，由當屆會員大會主席主持，若有過半數會員提出請求，或會長及副會長認為有需要，得召開臨時會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會重大事宜，選舉正、副會長、理事會及監事會全體成員。在會員大會休會期間，若遇有理監事違章等情事，會長可根據實際需要，召開全體會長會議，提出任免有關人選事宜，提交下次舉行會員大會時追認。

第十條——正、副會長，經理事會推選，任期三年，連選得連任。理事會為會員大會休會期間之執行機構，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。理事會每三個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項日常會務。

第十一條——理事會互選會長一人，副會長若干人，理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，總人數為單數。

第十二條——理事會下設秘書、財務、社會事務、青年、婦女、聯絡、福利、總務等部門，各設部長一人，副部長若干人，成員由全體理事互選擔任，辦理日常事務。

第十四條——監事會為會員大會休會期間之監察機構，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每六個月舉行會議一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務情況。

## 第五章

第十六條——本會經費來源為：

- （一）永遠會員一次過繳交會費；
- （二）會員、熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

## 第六章

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$1,449.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 449,00）

**私人公證員****CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU****證明書****CERTIFICADO****Associação dos Estudantes da  
Universidade de São José**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de alteração de estatutos da associação autenticado em vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze, arquivado

neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número um barra dois mil e onze sob o documento número três.

**聖若瑟大學學生會  
章程之部份修改****第二章****會員****第七條——會員資格**

1. 凡於聖若瑟大學就讀學位（包括博士生、碩士生、本科生和預科生）之人士，均可向本會申請成為會員；

2.（維持不變）；

3.（維持不變）；

4.（維持不變）。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Novembro de dois mil e onze. — O Notário, *Nuno Simões*.

（是項刊登費用為 \$539.00）  
（Custo desta publicação \$ 539,00）



美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行  
 （於百慕達註冊成立之有限公司）  
**AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED**  
 (Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)  
**Sucursal de Macau**

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告  
 Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表二零一零年十一月三十日  
 Balanço em 30 de Novembro de 2010

澳門幣  
 Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-subtotais	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產（淨值） IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			2,990,180
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
債券			
Obrigações	2,736,582,966		
保單擔保借款			
Empréstimos sobre apólices	19,959,316		
其他			
Outros	14,293,855	2,770,836,137	
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款			
Depósitos a prazo	435,452,976		
有價證券			
Títulos	3,921,090,796	4,356,543,772	
保證金存款 Valores em depósito	2,634,600	2,634,600	7,130,014,509
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出)			
Resseguradores		687,271	
投保人			
Segurados		544,715	
中介人			
Mediadores		8,803,522	
其他			
Outros		5,478,817,205	5,488,852,713
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			53,373,371
預付費用 DESPESAS ANTECIPADAS			24,783
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
活期存款		215,278,812	
Depósitos à ordem			
定期存款		332,548,373	547,827,185
Depósitos fixos			
現金 CAIXA			33,646
資產總額 Total do Activo			13,223,116,387



		澳門幣 Patacas	
負債，資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais	
負債 PASSIVO			
現存風險準備金 / 數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo		4,279,639,816	
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo		39,885,983	
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS		954,113	
雜項債權人 CREDITORES GERAIS			
分保公司 (分出) Resseguradores	2,040,706		
投保人 Segurados	24,790,574		
中介人 Mediadores	5,085,382		
政府機構 Organismos oficiais	33,102,603		
其他 Outros	5,545,527,507	5,610,546,772	
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		1,601,929,557	
負債總額 Total do Passivo		11,532,956,241	
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA			
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000		
往來帳目 Conta-geral	1,158,116,683	1,165,616,683	
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		292,686,133	
本年度損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		231,857,330	
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		1,690,160,146	
負債，資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		13,223,116,387	

營業表（人壽保險公司）截至二零一零年十一月三十日止年度  
 Conta de exploração (ramo vida) para o exercício findo em 30 de Novembro de 2010

澳門幣  
 Patacas

借方 DÉBITO		人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般賬項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 Provisões matemáticas						
直接業務 De seguro directo	559,186,000	21,609,600		580,795,600	580,795,600	
佣金 Comissões						
直接業務 De seguro directo	221,980,823	10,225,773		232,206,596	232,206,596	
分保費用 Encargos de resseguro cedido						
直接業務 De seguro directo	4,203,051	1,223,988		5,427,039	5,427,039	
分出保費 Prémios cedidos						
賠償 Indemnizações Brutas						
直接業務 De seguro directo	430,328,906	90,547,482		520,876,388	520,876,388	
一般費用 Despesas gerais			105,295,049		105,295,049	
其他費用 Encargos diversos			1,447,418		1,447,418	
攤折 / 銷 Amortizações e reintegrações do exercício			3,601,731		3,601,731	
本年度營業收益 Lucro de exploração			259,475,020		259,475,020	
總額 Totais	1,215,698,780	123,606,843	369,819,218		1,709,124,841	
貸方 CRÉDITO						
保費 Prémios brutos						
直接業務 De seguro directo	966,640,947	137,463,612		1,104,104,559	1,104,104,559	
分保收益 Proveitos de resseguro cedido						
直接業務 De seguro directo	2,502,343	-		2,502,343	2,502,343	
服務收益 Proveitos de serviços prestados						
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			1,447,418		1,447,418	
其他收益 Proveitos inorgânicos			601,070,521		601,070,521	
總額 Totais	969,143,290	137,463,612	602,517,939		1,709,124,841	

## 損益表截至二零一零年十一月三十日止年度

## Conta de ganhos e perdas para o exercício findo em 30 Novembro de 2010

澳門幣  
Patacas

淨值			
Resultados Líquidos			
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	
De exploração		De exploração	259,475,020
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
De resultados extraordinários do exercício		De resultados extraordinários do exercício	
前期虧損		前期收益	
Relativo a exercícios anteriores		Relativo a exercícios anteriores	
純利稅準備金			
Provisão p/imposto complementar de rendimentos	27,617,690		
淨收益		淨虧損	
Resultados Líquidos (lucro final)	231,857,330	Resultados Líquidos (prejuízo final)	
總額		總額	
Total	259,475,020	Total	259,475,020

會計

A Contabilista,

馮綺瑩

Isabella Fong I Ieng

首席執行官 - 澳門分行

Director Executivo - Sucursal de Macau,

馬竹豪

Chris Ma Chuk Ho

## 二零一零年業務報告撮要

對AIA而言，2010年是意義重大的一年。友邦保險控股有限公司於2010年10月29日順利完成在香港的首次公開招股，並於香港聯合交易所有限公司主板上市，股份代號為「1299」。友邦保險控股有限公司的首次公開招股為歷來香港聯交所規模最大以及當時全球第三大的首次公開招股。

AIA一貫重視為客戶提供相關保險產品方案，以滿足他們在每一階段中不同的保險、保障和儲蓄需要。憑藉其在客戶價值管理方面的經驗及專業知識，AIA能夠深入分析和滿足客戶的需要，並提供一系列具互補作用的保險及理財產品和服務。

展望未來，AIA將繼續其卓越的表現，以創新的手法繼續滿足客戶的需要和期望。

「AIA」是指美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行（於百慕達註冊成立之有限公司）。

## Sumário do relatório das actividades do ano de 2010

O ano de 2010 foi um ano muito importante para a AIA. O Grupo AIA Limited finalizou a sua Oferta Pública Inicial (OPI) no dia 29 de Outubro de 2010, e está presentemente cotada no Quadro Principal da Bolsa de Valores de Hong Kong (Hong Kong Stock Exchange Limited) sob o código «1299». A sua OPI foi a maior de sempre na Bolsa de Valores de Hong Kong e a terceira maior OPI no mundo inteiro.

O objectivo da AIA centra-se na prestação de soluções pertinentes relativamente a seguros, protecção e poupanças, que vão ao encontro das necessidades emergentes dos seus clientes, nos diferentes momentos das suas vidas. Com a sua experiência e conhecimento em gestão da valorização do cliente, a AIA procura diagnosticar e encontrar as necessidades emergentes do cliente e oferecer um variado leque de seguros, produtos financeiros e serviços complementares.

No futuro, a AIA continuará a concentrar-se num crescimento sustentado, procurando formas inovativas de satisfazer as necessidades e expectativas dos seus clientes de forma contínua.

«AIA» refere-se à «American International Assurance Company (Bermuda) Ltd. — Sucursal em Macau (sociedade de responsabilidade limitada constituída nas Bermudas).



## 摘要財務報表的獨立核數師報告

致：美國友邦保險（百慕達）有限公司澳門分行首席執行官

（於百慕達註冊成立的股份有限公司）

美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一零年十一月三十日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一零年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一零年十一月三十日止年度的財務報表，並已於二零一一年六月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一一年六月二十九日

**Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**

**Para a Gerência da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau  
(Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal»), referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2010, resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2010 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidades nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2010 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Junho de 2011.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2010, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 29 de Junho de 2011.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

澳門人壽保險有限公司  
資產負債表

二零一零年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	2,138,110.40	-	數值準備金		392,669,849.25
- (劃銷金額)	(2,138,110.40)		- 直接業務		
有形資產			賠償準備金		3,653,335.22
- 傢俱及裝置物	98,810.00		- 直接業務		(1,198,908.00)
- 電腦	367,153.95		雜項準備金		
- (攤折金額)	(465,963.95)		雜項債權人		
財務資產			- 聯號	2,404,654.35	
- 費用及責任免除			- 中介人	152,450.32	
· 股票	29,100,403.28		- 政府機構	19,614.00	
· 債券	72,178,235.81		- 其他	1,764,177.90	4,340,896.57
· 其他	9,678,517.17		應付賠償		102,411.70
· 擔保技術準備金-自有的	161,345,128.26	477,916,290.72	應付佣金		15,760.00
· 定期存款	177,743,603.64				
· 債券	27,870,402.56		負債總額		399,583,344.74
· 其他			資本及盈餘		
分保公司參與數值準備金		611,492.85	資本		92,000,000.00
- 直接業務	116,560.07		- 已收資本		
分保公司參與賠償準備金	44,825.12		準備金		9,781,360.95
- 直接業務	2,136,044.46	2,297,429.65	- 法定準備金		
雜項債務人			二零零八年損益滾存	14,503,954.15	(10,563,787.60)
- 聯號			損益 (除稅前)		
- 分保公司(分出)			稅項準備金	(2,996,772.00)	
- 其他			損益 (除稅後)		
應收保費			資本及盈餘總額		11,507,182.15
- 應收保費	190,807.63		負債, 資本及盈餘總額		102,724,755.50
- (保費註銷準備金)	(103,764.80)	87,042.83			502,308,100.24
預付費用及預收收益					
- 其他預付費用及預收收益	3,757.03	3,757.03			
銀行存款					
- 本地貨幣	5,204,143.94				
- 外幣	4,442,066.95				
	8,708,060.27	18,354,271.16			
資產總額		502,308,100.24			

**營業表**  
二零一零年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	29,172,789.47	1,061,036.22			30,233,825.69
佣金					
- 直接業務	2,254,036.00	13,773.12			2,267,809.12
分保費用					
- 直接業務					
. 分出保費	1,826,727.88	724,628.80		2,551,356.68	
. 數值準備金減少(分保業務)	20,754.80	128,393.87		149,148.67	2,700,505.35
賠償					
- 直接業務					
. 身故	1,595,476.70	8,400.00		1,603,876.70	
. 退保	1,023,427.07	237,491,282.07		238,514,709.14	
. 到期	3,787,884.73	8,350,545.40		12,138,430.13	
. 準備金	3,216,335.20			3,216,335.20	255,473,351.17
一般費用			7,256,081.70		7,256,081.70
財務費用	26,530.65	2,645,289.21	37,880.94		2,709,700.80
其他費用	768,657.12	237,690.89			1,006,348.01
財務準備金					
- 保費註銷準備金			101,104.80		101,104.80
本年度營業收益			14,501,070.15		14,501,070.15
總額	43,692,619.62	250,661,039.58	21,896,137.59		316,249,796.79
貸方					
保費					
- 直接業務	37,356,393.06	19,681,053.41			57,037,446.47
分保收益					
- 直接業務					
. 佣金(包括紅利分配)	205,711.01	166,043.70		371,754.71	
. 賠償分擔	1,212,816.00			1,212,816.00	
. 分保公司參與數值準備金(分保業務)	9,535.00			9,535.00	
. 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	2,940,816.00			2,940,816.00	4,534,921.71
數值準備金減少					
- 直接業務	1,162,271.80	225,564,593.01			226,726,864.81
服務收益					
- 私人退休基金管理費			7,519,959.81	7,519,959.81	
- 其他	90.00	248,191.58	5,448.50	253,730.08	7,773,689.89
其他收益					
- 財務上	5,847,358.83	8,861,863.23	5,467,651.85		20,176,873.91
總額	48,734,991.70	254,521,744.93	12,993,060.16		316,249,796.79

**損益表**

二零一零年度

借方

貸方

虧損		收益	
純利稅準備金	2,996,772.00	營業帳收益	14,501,070.15
淨收益	11,507,182.15	本年度非經常性收益	
		- 有形資產增值	2,884.00
總額	14,503,954.15	總額	14,503,954.15

會計  
Joaquim António Cruz

董事會  
趙龍文  
植堯鏞

## 二零一零年業務報告

二零一零年對於澳門人壽保險股份有限公司是平穩的一年。公司繼續對其產品策略進行了重新定位，同時亦推出適合澳門市場需求的新產品。

澳門人壽保險股份有限公司在二零一零年之業務營運受惠於投資表現理想，毛保費收入錄得澳門幣5,700萬元，稅後盈利為澳門幣1,150萬元。

展望二零一一年，澳門地區的經濟前景仍然樂觀，澳門人壽保險股份有限公司及澳門的保險行業亦將受惠。公司將繼續推出適合澳門市場需求的新產品。

### 公司管治架構

#### 會員大會

主席 歐安利

第一秘書 官樂怡

第二秘書 高士達

#### 董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 安德生

委員 麥曉德

委員 趙龍文

委員 植堯鏜

委員 王祖興（於二零一零年七月二十七日獲委任）

委員 施子學（於二零一零年六月八日離職）

#### 監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

#### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
澳門保險股份有限公司	91,862	99.85

### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一零年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一一年三月九日所提交之報告對至二零一零年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。



鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

- 1) 董事會報告及二零一零年度的會計帳目；
- 2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一一年三月十一日於澳門

#### 摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門人壽保險股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

澳門人壽保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的帳冊和記錄。摘要財務報表由二零一零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零一零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一一年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一一年十月二十八日

(是項刊登費用為 \$8,025.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

澳門保險有限公司  
資產負債表  
二零一零年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	7,925,030.62	103,600.00	現存風險準備金	91,883,567.80	91,883,567.80
- (虧損金額)	(7,821,430.62)		- 直接業務	25,969.70	25,969.70
有形資產	18,298,308.97		- 分保業務		
- 不動產	503,137.00		賠償準備金	219,969,125.55	219,969,125.55
- 汽車	2,018,132.04		- 直接業務	27,000.00	27,000.00
- 傢俱及裝置物	545,240.02		- 分保業務		
- 辦公室設備	1,489,207.11		雜項準備金		3,692,549.00
- 中央空調冷暖氣系統及電力裝置設備	2,540,613.84		雜項債權人		
- 電腦	115,926.50		- 聯號	25,012.76	25,012.76
- 空調機及暖氣機	513,481.63		- 分限公司(分出)	24,604,944.59	24,604,944.59
- 通訊設備	5,758,678.87	19,319,928.08	- 中介人	1,307,595.55	1,307,595.55
- 其他	(12,462,797.90)		- 政府機構	821,319.00	821,319.00
財務資產	27,522,503.08		- 其他	3,422,036.40	3,422,036.40
- 費用及責任免除	8,850,723.75		應付賠償		1,704,009.42
- 股票	91,862,000.00		應付佣金		4,554,838.61
- 債券	9,393,047.14		預付費用及預收收益		9,948,205.02
- 其他	35,581,825.70				
- 擔保技術準備金-自有的	19,951,691.03	304,270,177.57	負債總額		361,986,173.40
- 定期存款	111,108,386.87		資本及盈餘		
- 不動產	65,773,291.92	65,784,684.42	資本		120,000,000.00
- 債券	11,392.50		- 已收資本		
分保公司參與現存風險準備金		121,943,858.69	準備金	15,000,000.00	15,000,000.00
- 直接業務	2,513,523.95		- 法定準備金	98,608,888.97	98,608,888.97
- 分保業務	6,574,952.16		- 自由準備金	17,463,576.17	17,463,576.17
分保公司參與賠償準備金	19,176.73	9,788,431.61	損益(除稅前)	(1,938,623.00)	(1,938,623.00)
- 直接業務	680,778.77		稅項準備金		
雜項債務人			損益(除稅後)		
- 聯號	52,215,531.93	51,400,305.93			
- 共保公司	(815,226.00)	13,765,200.43			
- 中介人					
- 其他					
應收保費					
- 應收保費	4,184,055.21				
- (保費註銷準備金)	4,001,512.46				
預付費用及預收收益					
- 其他預付費用及預收收益					
銀行存款					
- 本地貨幣					
- 活期存款					
- 定期存款					
- 外幣					
- 活期存款	3,268,342.75	24,660,272.40			
- 定期存款	13,206,361.98	83,556.41	資本及盈餘總額		249,133,842.14
現金		611,120,015.54	負債、資本及盈餘總額		611,120,015.54
資產總額					

營業表  
二零一零年度

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般稅項	小計	合計
借方								
現存風險準備金								
- 直接業務	2,851,963.91	5,175,207.11	-	-	23,643,338.06		31,670,509.08	31,670,509.08
- 間接業務	2,590,105.23	3,390,963.02	3,839,655.74	55,167.90	7,518,425.80		17,394,317.69	17,394,317.69
分保費用					106,272.42		166,272.42	17,560,590.11
- 直接業務								
分出保費	5,026,220.20	44,354,826.52	1,434,241.40	217,596.70	106,608,460.40		157,641,345.22	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	345,596.70	-	111,140.80	181,198.50	1,172,635.92		1,810,571.92	
- 賬價準備金減少(分保業務)	686,000.00	2,639,798.81	73,000.00	51,385.62	8,688,221.71		12,138,406.14	
分保業務					365,520.90		365,520.90	
- 現存風險準備金減少(分保業務)					5,645.90		5,645.90	
賠償								
- 直接業務	6,594,621.11	1,348,253.60	9,965,918.60	144.20	20,345,843.60		38,254,781.11	
- 已付	18,193,594.94	2,805,205.80	16,073,946.60	10,000.00	45,339,790.15		82,422,537.49	
- 分保業務								
已付	77,306.50	295,501.44	56,411.77	14,779.40	156,787.67		702,709.64	
一般費用								
財務費用								
其他費用								
攤銷/銷								
- 無形資產								
- 固定資產								
財務準備金								
- 保費溢利準備金								
本年度營業收益	36,365,408.59	60,009,756.30	31,554,314.91	530,272.32	214,010,942.53		376,658,761.85	
貸方								
保費								
- 直接業務	28,943,698.18	50,921,161.31	24,399,446.70	594,442.40	114,619,631.30		219,478,379.89	
- 分保業務					744,051.49		744,051.49	
分保收益								
- 直接業務	711,585.30	6,569,495.29	26,839.60	427,988.25	13,809,432.78		21,545,341.22	
- 佣金(包括紅利分配)	3,443,796.79	1,339,281.28	3,248,001.44	127.03	15,096,550.57		23,127,757.11	
- 賠償分擔		4,820,333.09			23,621,997.35		28,442,330.44	
- 分保公司參與現存風險準備金		2,255,609.79	1,134,595.50		42,963,760.08		48,756,685.17	
- 分保公司參與賠償準備金								
分保業務					163,033.60		163,033.60	
佣金(包括紅利分配)								
現存風險準備金減少								
- 直接業務			2,323,089.98	252,385.10	1,254,063.70		3,829,538.78	
- 分保業務					12,026.20		12,026.20	
賠償準備金減少								
- 直接業務			904,000.00	59,389.70	10,679,141.92		14,645,263.97	
- 分保業務								
其他收入	1,832,565.38	136,530.48	2,800,980.40	10,213.15	318,510.55		9,332,272.18	
- 財務上	498,768.12	35,527.52	716,916.60	2,590.85	432,851.40		6,582,081.80	
- 其他	37,833,133.57	69,082,671.11	35,553,870.22	1,347,136.48	223,715,050.94		376,658,761.85	
總額								

損益表  
二零一零年度

借方

貸方

	純利	非經常性收益	營業收益	總額
虧損	1,938,623.00	-	-	1,938,623.00
淨收益	15,524,953.17	17,463,576.17	34,988,529.34	34,988,529.34
總額	17,463,576.17	17,463,576.17	34,988,529.34	34,988,529.34

會計  
Joaquim António Cruz

董事會  
趙龍文  
植堯錯

## 二零一零年業務報告

二零一零年是澳門地區保險業復甦的一年。隨著全球經濟轉趨穩定，及澳門一系列大型基建項目再次啟動，澳門保險股份有限公司的業務亦逐步改善。

澳門保險股份有限公司在二零一零年的業務營運受惠於投資表現理想，毛保費收入錄得澳門幣2.2億元，較二零零九年上升21.6%；稅後盈利為澳門幣1,552萬元，較去年上升13.6%。

展望二零一一年，澳門地區的經濟前景仍然樂觀，澳門保險股份有限公司及澳門的保險行業亦將受惠。

### 公司管治架構

#### 會員大會

主席 澳門旅遊娛樂有限公司 代表為官樂怡

第一秘書 歐安利

第二秘書 高士達

#### 董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 安德生

委員 麥曉德

委員 趙龍文

委員 植堯鏞

委員 王祖興（於二零一零年七月二十七日獲委任）

委員 施子學（於二零一零年六月八日離職）

#### 監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

#### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
DSMI Group Limited	93,600	78.00
DSGI (1) Limited	21,600	18.00

持有超過公司資本5%之企業

機構名稱	持股量	百分率
澳門人壽保險股份有限公司	91,862	99.85



### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一零年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一一年三月九日所提交之報告對至二零一零年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1) 董事會報告及二零一零年度的會計帳目；

2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一一年三月十一日於澳門

### 摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門保險股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的帳冊和記錄。摘要財務報表由二零一零年十二月三十一日的公司資產負債表以及截至該日止年度的公司損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零一零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一一年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十二月三十一日的綜合及公司資產負債表以及截至該日止年度的綜合及公司損益表、綜合及公司權益變動表和綜合及公司現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一一年十月二十八日

(是項刊登費用為 \$8,025.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$288.00  
PREÇO DESTES NÚMERO \$288,00